

Porównanie tłumaczeń Marka 10:16

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	I objąwszy je kładąc ręce na nie błogosławił je
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Po czym brał je w ramiona* i błogosławił, kładąc na nie ręce.** ¹⁾²⁾
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	I objąwszy je, błogosławił, kładąc ręce na nie.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	I objąwszy je kładąc ręce na nie błogosławił je
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Po czym brał je w ramiona i błogosławił, kładąc na nie ręce.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	I brał je na ręce, a kładąc na nie ręce, błogosławił je.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	I biorąc je na ręce swoje, i kładąc na nie ręce, błogosławił im.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I obłapiając je, i kładąc na nie ręce, błogosławił je.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	I biorąc je w objęcia, kładł na nie ręce i błogosławił je.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	I brał je w ramiona, i błogosławił, kładąc na nie ręce.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	I objął je, i błogosławił, kładąc na nie ręce.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Potem brał je w objęcia i błogosławił, kładąc na nie ręce.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	Potem obejmował je ramieniem i błogosławił, kładąc na nie ręce.
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	Potem brał dzieci w ramiona i kładąc na nie ręce, błogosławił.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	I przytuliwszy je błogosławił, kładąc na nie ręce.

¹⁾ <x>480 9:36</x>

²⁾ <x>480 5:23</x>

TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Обнявши їх, покладав на них руки, благословляв.
EDB	Przekład dynamiczny	Ewangelie dla badaczy	I wziąwszy w zgięte do góry ramiona one, z góry na dół dla łatwo odwzorowywał we wniosku kładąc ręce aktywnie na one.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	I wziął je, i kładąc na nie ręce, wielbił im Boga.
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	I wziął je w ramiona, kładł na nich ręce i czynił nad nimi b'rachę.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	I brał dzieci w ramiona, i zaczął je błogosławić, wkładając na nie ręce.
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	I przytulał dzieci, i kładł na nie ręce, błogosławiąc je.